

# INODORO ELÉCTRICO QUIET - FLUSH

## Modelo serie 37045

### CARACTERÍSTICAS

- Ciclo de funcionamiento muy silencioso —como un inodoro doméstico
- Actuador de descarga con un solo botón —con interruptor de control de nivel de agua de doble función
- Puede conectarse a cualquier sistema de agua presurizada que pueda proporcionar un caudal de 13,5 l/min
- Válvula solenoide de control de agua con anulador de sifón para evitar la contaminación del suministro de agua potable
- Taza de porcelana vítrea blanca disponible en tamaño compacto y un cómodo tamaño doméstico
- Asiento y tapa de esmalte horneado
- Macerador de desechos y bomba de descarga de la taza de alta capacidad



### ESPECIFICACIONES

#### LUMBRERAS

Entrada acanalada para manguera de 3/4"  
Salida acanalada para manguera de 1"

#### MOTOR E

#### INTERRUPTOR

Cumple las normas U.S.C.G. 183.410 e ISO 8846 MARINA para protección contra ignición.

#### CONSUMO DE AGUA

1 a 2 litros por descarga

### VARIACIONES DISPONIBLES

#### MODELO Nº

#### DESCRIPCIÓN

- 37045-0092\*** Taza tamaño compacto, EMC 12 V
- 37045-0094\*** Taza tamaño compacto, EMC 24 V
- 37045-1092\*** Taza tamaño doméstico, EMC 12 V
- 37045-1094\*** Taza tamaño doméstico, EMC 24 V

\*Este modelo cuenta con **CE** y cumple la norma EN50081-1 para la marca supresión de interferencias electromagnéticas.

### OPERACIÓN

El inodoro Quiet-Flush es de funcionamiento silencioso y cuenta con control de los niveles de agua en la taza por el usuario. Un solo interruptor con botón de gran tamaño permite un modo de descarga sencillo al activar simultáneamente el suministro de agua de enjuague y la bomba de descarga del macerador. Un interruptor de balancín adicional permite el control independiente del suministro de agua de enjuague y la bomba de descarga en forma separada, de modo que el usuario pueda subir o bajar el nivel del agua en la taza. De esta forma se proporciona un método para minimizar el consumo de agua, cuando se desee, así como un medio para elevar el nivel de agua en la taza cuando convenga para comodidad del usuario. También permite la evacuación completa del agua de la taza cuando se navega en condiciones de mar grueso.

### INSTALACIÓN

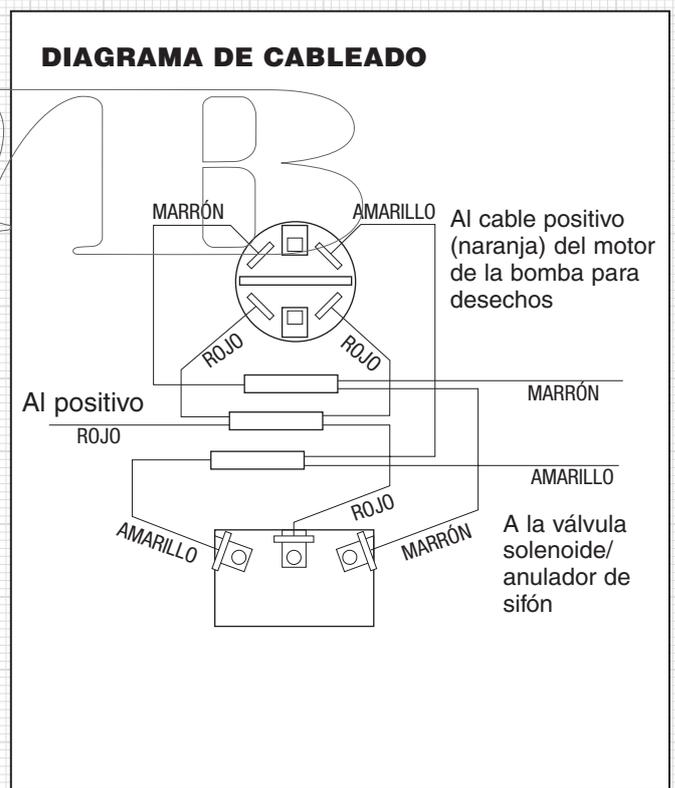
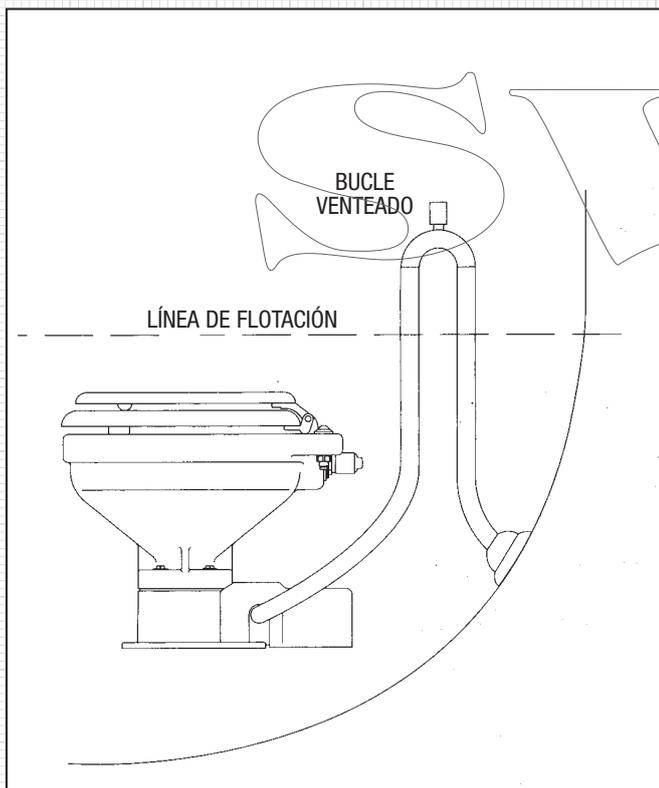
#### INSTALACIÓN DE TUBERÍAS

El inodoro puede conectarse a cualquier sistema de agua presurizada que pueda proporcionar un caudal mínimo de 13,5 l/min. Puede ser un sistema de agua dulce, incluso el sistema de agua potable de la embarcación o un sistema de lavado de cubierta con agua dulce o salada. No obstante, se debe conectar a un sistema presurizado que permanezca normalmente activado a toda hora mientras se usa la embarcación.

Para hacer la conexión, apague la bomba del sistema de agua y abra uno de los grifos o conexiones de dicho sistema para descargar la presión del mismo. Seleccione un accesorio de conexión tipo "T" apropiado que se pueda instalar en el sistema de agua presurizada existente y proporcione una conexión acanalada para manguera de 1/2" (13 mm) a fin de suministrar agua al inodoro. Instale la conexión en "T" en un lugar del sistema de agua presurizada que proporcione una conexión conveniente al conjunto de válvula solenoide y anulador de sifón del inodoro. Si el inodoro se conecta al sistema de agua dulce de la embarcación y ésta pueda conectarse a un sistema de agua urbano no regulado, se recomienda instalar una válvula en la tubería de suministro de agua del inodoro adelante de la válvula solenoide/anulador de sifón para regular el caudal del agua presurizada del sistema urbano entrante.

**INSTALACIÓN DE TUBERÍAS**

La válvula solenoide/anulador de sifón se debe posicionar a un mínimo de 15 cm por arriba de la conexión de la manguera de la parte de atrás de la taza del inodoro (para todos los ángulos de escora y asiento) y lo más cerca del inodoro posible. Debe ubicarse donde una o dos gotas ocasionales de pérdida de agua del anulador de sifón no afecten perjudicialmente a los equipos o materiales cercanos. Debe instalarse en posición vertical con las conexiones acanaladas para mangueras apuntando hacia abajo. El soporte de la válvula solenoide/anulador de sifón debe sujetarse a una superficie de montaje maciza con cuatro tornillos. Si el conjunto de la válvula se fija a una superficie de madera, generalmente resulta adecuado usar tornillos de 10 mm de longitud para soportar el peso del mismo. Si se desea, el conjunto de la válvula se puede instalar dentro de un armario o gabinete para ocultarlo de la



**ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS**

Voltaje	Amperaje	Tamaño del fusible	Tamaño de los cables según los pies de recorrido*				
			0'-10'	10'-15'	15'-25'	25'-40'	40'-60'
12 VCC	10	25	#16	#14	#12	#10	#8
24 VCC	5	15	#16	#16	#16	#14	#12

\* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de alimentación hasta el producto y de retorno a masa.

vista de los ocupantes de la embarcación. Para proporcionar un aspecto sanitario limpio dentro del área del baño, se suministra con el inodoro una sección de 1,80 m de manguera blanca lisa para conectar la tubería de conexión a la conexión acanalada para manguera de la salida del anulador de sifón.

La conexión acanalada para manguera de la entrada de la válvula solenoide se conecta con una manguera de vinilo reforzada de 1/2" (13 mm) apropiada para el sistema de agua presurizada a la conexión en "T" instalada en la tubería de suministro. Todas las conexiones del sistema de agua presurizada se deben fijar con abrazaderas tipo banda de acero inoxidable para mangueras. La manguera de 3/4" que conecta el anulador de sifón a la taza se debe fijar con una abrazadera tipo banda a dicho anulador para evitar que se salga accidentalmente, pero en general no se necesita una abrazadera para sujetarla a la tubería de conexión de la taza salvo que así se desee para mayor seguridad.

La lumbrera de descarga incluye una conexión acanalada para manguera de 1" (25 mm) que se debe conectar mediante una manguera de 1" (25 mm) a un tanque de retención de la embarcación o, si corresponde, a una descarga por la borda a través del casco. Se provee un adaptador acanalado para manguera de 1" (25 mm) a 1-1/2" (38 mm) a fin de adaptar la manguera de descarga de 1" (25 mm) a una de 1-1/2" (38 mm) si así se desea. La tubería de descarga se debe mantener lo más corta posible y las curvas de la manguera deben ser mínimas.

Si el inodoro está por debajo de la línea de flotación y se conecta a una descarga por la borda a través del casco, la tubería de descarga debe incluir un bucle venteado ubicado de modo que quede por arriba de la línea de flotación para todos los ángulos de escora y asiento. La columna total de descarga no debe ser superior a 1,2 m. Para retener el agua en la taza, la manguera de descarga debe tener un bucle hacia arriba de alrededor de 20 a 25 cm por arriba de la base del inodoro y tan cercano al mismo como sea factible sin crear un conjunto de aspecto desagradable.

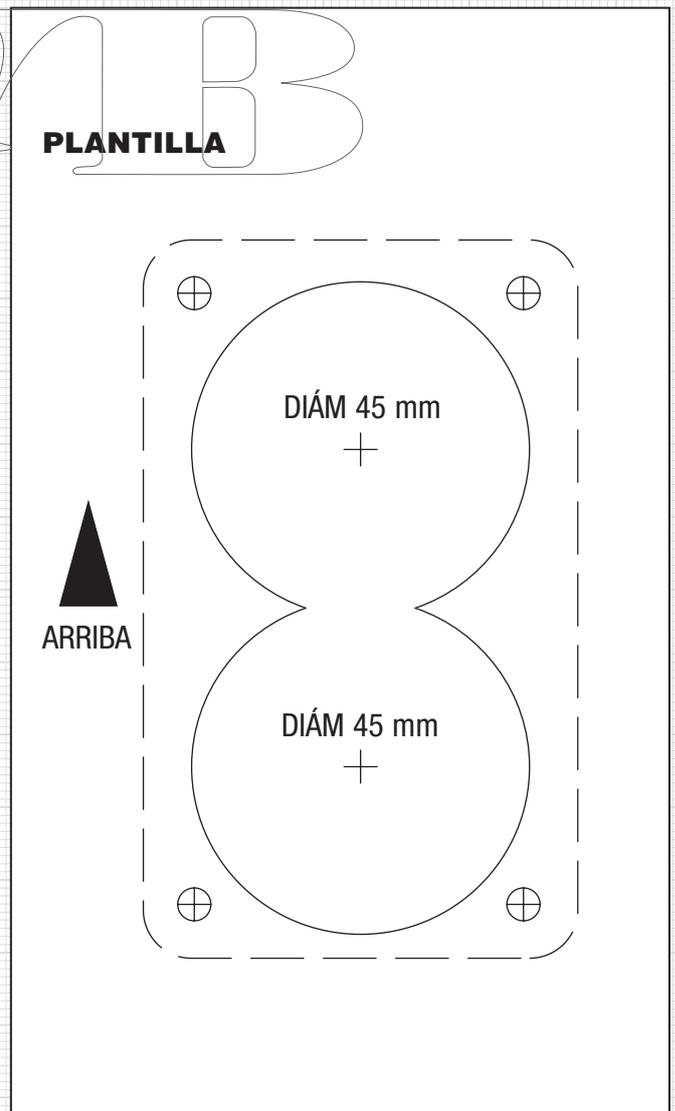
 <p><b>ADVERTENCIA</b></p>	<p>Peligro de inundación. Si el inodoro se instala por debajo de la línea de flotación, debe incluirse un bucle venteado ubicado correctamente en la manguera de descarga. No hacerlo puede originar inundaciones que pueden causar pérdidas materiales y de vidas.</p>
---	---

**INSTALACIÓN ELÉCTRICA**

El cableado eléctrico debe ser independiente de todos los demás accesorios. Debe realizarse con cable trenzado de cobre tipo marino del calibre especificado en la tabla de especificaciones eléctricas. Haga todas las conexiones de cables con conectores de tipo de bloqueo mecánico (conectores de tope y terminales de

tipo de engarce). Asegúrese de que el circuito esté protegido por un fusible o disyuntor de tamaño adecuado determinado en la tabla de especificaciones eléctricas. Sujete todos los cables a una superficie maciza aproximadamente cada 1/2 m a lo largo de todo su recorrido.

Conecte el tablero de interruptores a la válvula solenoide/anulador de sifón y al conjunto de bomba del inodoro según el diagrama de cableado siguiente. Seleccione un lugar para el tablero de interruptores que sea conveniente para el usuario del inodoro y que permita también realizar el cableado desde el tablero al motor del inodoro y a la válvula solenoide/anulador de sifón, como también desde la fuente del suministro eléctrico al tablero. El cable rojo del tablero se debe conectar a una fuente de suministro eléctrico positiva protegida contra sobrecorriente. Conecte el cable marrón del tablero al cable positivo (anaranjado) del motor de la bomba para desechos. Conecte el cable negro del motor de la bomba para desechos al negativo de la batería. Conecte el cable amarillo del tablero a un terminal de la válvula solenoide. Conecte el terminal restante de la válvula solenoide al negativo de la batería. La válvula solenoide no es sensible a la polaridad.



Para instalar el tablero de interruptores, perforo dos orificios de 45 mm de diámetro (ligeramente superpuestos) en la superficie de montaje seleccionada de acuerdo a la plantilla adjunta. Asegúrese de que la plantilla quede orientada correctamente porque no es simétrica. Además, perforo cuatro orificios de tamaño apropiado para los elementos de sujeción seleccionados a fin de fijar el tablero de interruptores a su superficie de montaje.

**SERVICIO**

El inodoro de funcionamiento silencioso Quiet-Flush de JabSCO no requiere mantenimiento de rutina que no sea la limpieza ocasional para mantener una condición sanitaria higiénica. Limpie el inodoro con limpiadores suaves no abrasivos sin aromáticos fuertes. Los limpiadores con grandes concentraciones de aromáticos como los de aroma de pino concentrado y los desengrasantes con aromatizantes fuertes pueden causar que se hinche la junta de la bomba y contribuir a la producción de pérdidas prematuras.

El inodoro no tiene piezas que se desgasten y que necesiten reemplazo periódico a excepción del retén del eje que, en condiciones normales, debe brindar varios años de servicio antes de requerir su reemplazo. El retén requiere reemplazo sólo si se notan indicios de pérdidas debajo de la junta de la carcasa ubicada entre el motor y el conjunto de base del inodoro.

 <p><b>ADVERTENCIA</b></p>	<p>Peligro de inundación. Si el inodoro está conectado a una descarga por la borda, cierre la toma de mar de descarga antes de desarmarlo. No hacerlo puede originar inundaciones que pueden causar pérdidas materiales y de vidas.</p>
---	---

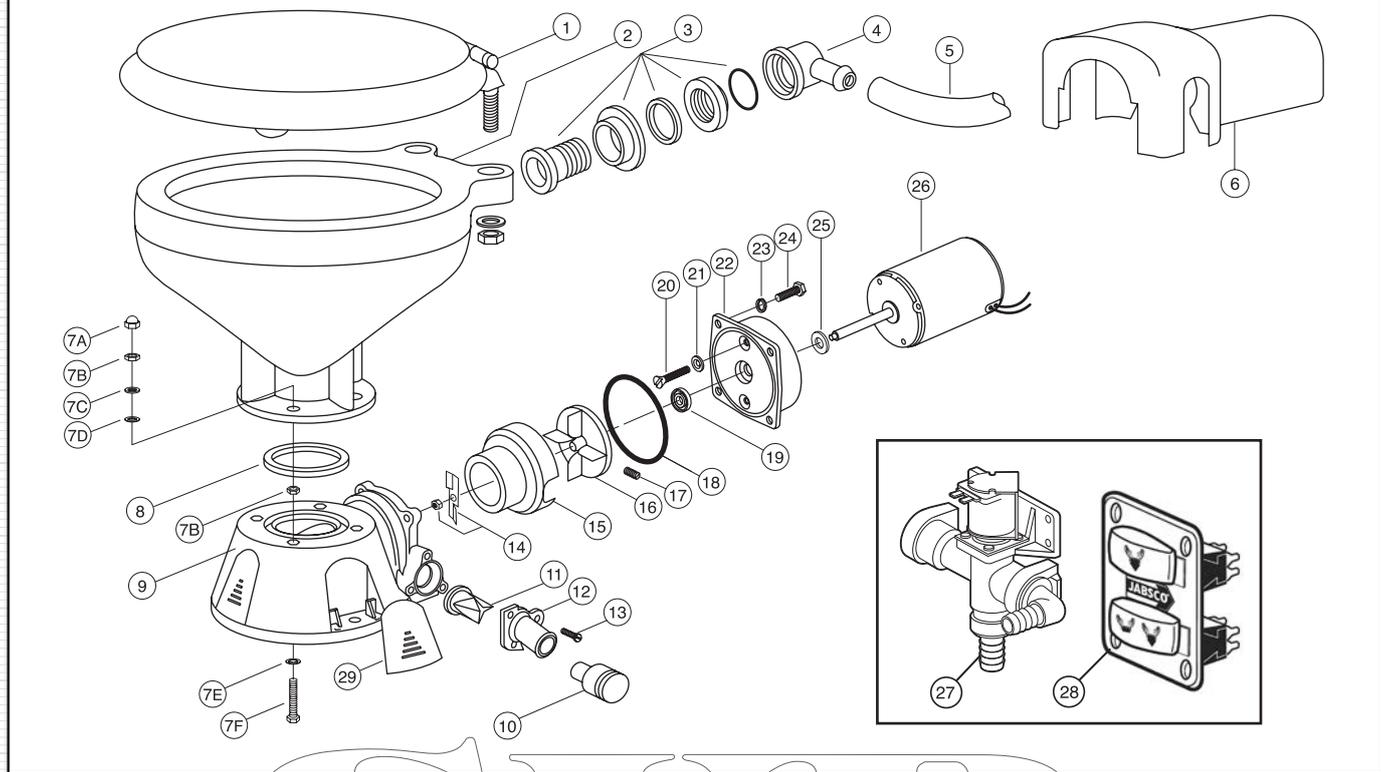
**Aviso:** Antes de realizar cualquier tarea de servicio, desconecte la alimentación eléctrica del inodoro y tenga la precaución de asegurarse de que no se vuelva a conectar hasta finalizar el servicio. Asimismo, bombee el agua para vaciar la taza del inodoro y, si está conecta a una descarga por la borda, cierre la toma de mar de descarga.

Para reemplazar el retén del eje, desprenda la cubierta blanca del motor y retire el conjunto de la bomba desmontando los cuatro tornillos con arandelas de seguridad que lo fijan a la base del inodoro. Deslice cuidadosamente el conjunto de la bomba para extraerlo de la base asegurándose de que la carcasa del macerador salga también de la base con la bomba.

El triturador de la bomba se acopla con la carcasa del macerador y puede ser necesario golpearlo levemente contra dicha carcasa para liberarlo de la base.

Impida que gire el eje del motor insertando un destornillador en la ranura del eje en la parte de atrás del motor y desenrosque la tuerca que retiene la cuchilla del triturador. Desmonte del eje del motor el triturador y la carcasa del macerador. Retire la junta tórica de la acanaladura para la misma de alrededor del diámetro externo de la carcasa del retén. Afloje con una llave Allen el tornillo de fijación del rotor centrífugo y deslícelo para extraerlo del eje. Retire los dos tornillos que aseguran la carcasa del retén al motor y deslice la carcasa para extraerla del eje del motor. Retire las dos arandelas de sellado que están debajo de la cabeza de cada uno de dos tornillos de retención de la carcasa del retén. Con un par de alicates, tome el retén del eje y extráigalo de la carcasa del mismo. Limpie e inspeccione todas las piezas para detectar posibles daños. Lubrique el diámetro externo del nuevo retén con un poco de agua y colóquelo a presión en el orificio para el mismo con el labio mirando hacia el extremo roscado del eje. No use la arandela estrella de retención de acero inoxidable provista con el retén. Lubrique el diámetro interno del retén y el eje del motor con una cantidad pequeña de grasa resistente al agua. Asegúrese de que el anillo de fricción quede posicionado correctamente en el eje del motor junto al motor y deslice la carcasa del retén en dicho eje hasta que quede contra la campana de extremo del motor. Coloque una arandela de plástico de sellado nueva debajo de la cabeza de cada uno de los tornillos de cabeza plana de retención de la carcasa del retén y fije dicha carcasa al motor. Deslice el rotor centrífugo en el eje del motor posicionándolo a alrededor de 1 mm de la carcasa del retén y fíjelo al eje con el tornillo de fijación. Gire el rotor para asegurar que no roce a la carcasa del retén. Deslice la carcasa del macerador sobre el eje del motor, coloque la arandela de seguridad en el extremo del eje y enrosque el macerador en el eje. Apriete el triturador mientras sostiene el eje del motor en la parte de atrás del mismo. Coloque una junta tórica nueva en la acanaladura para la misma de la carcasa del retén (puede retenerse en la acanaladura con una pequeña cantidad de grasa). Deslice el conjunto de la bomba para colocarlo en la base del inodoro asegurándose de que la carcasa del macerador quede posicionada correctamente dentro de la base. El corte del costado de la carcasa del macerador se debe alinear con la lumbrera de descarga de la base (la carcasa del macerador tiene una sola posición, de modo que sólo se puede colocar cuando se posiciona correctamente. Asegurándose de que la junta tórica esté todavía colocada correctamente en la acanaladura para la misma de la carcasa del retén, coloque el conjunto de la bomba contra la base y fíjelo en su sitio con los cuatro tornillos y arandelas de seguridad. Vuelva a colocar a presión la cubierta blanca del motor de la bomba.

**VISTA ESQUEMÁTICA**

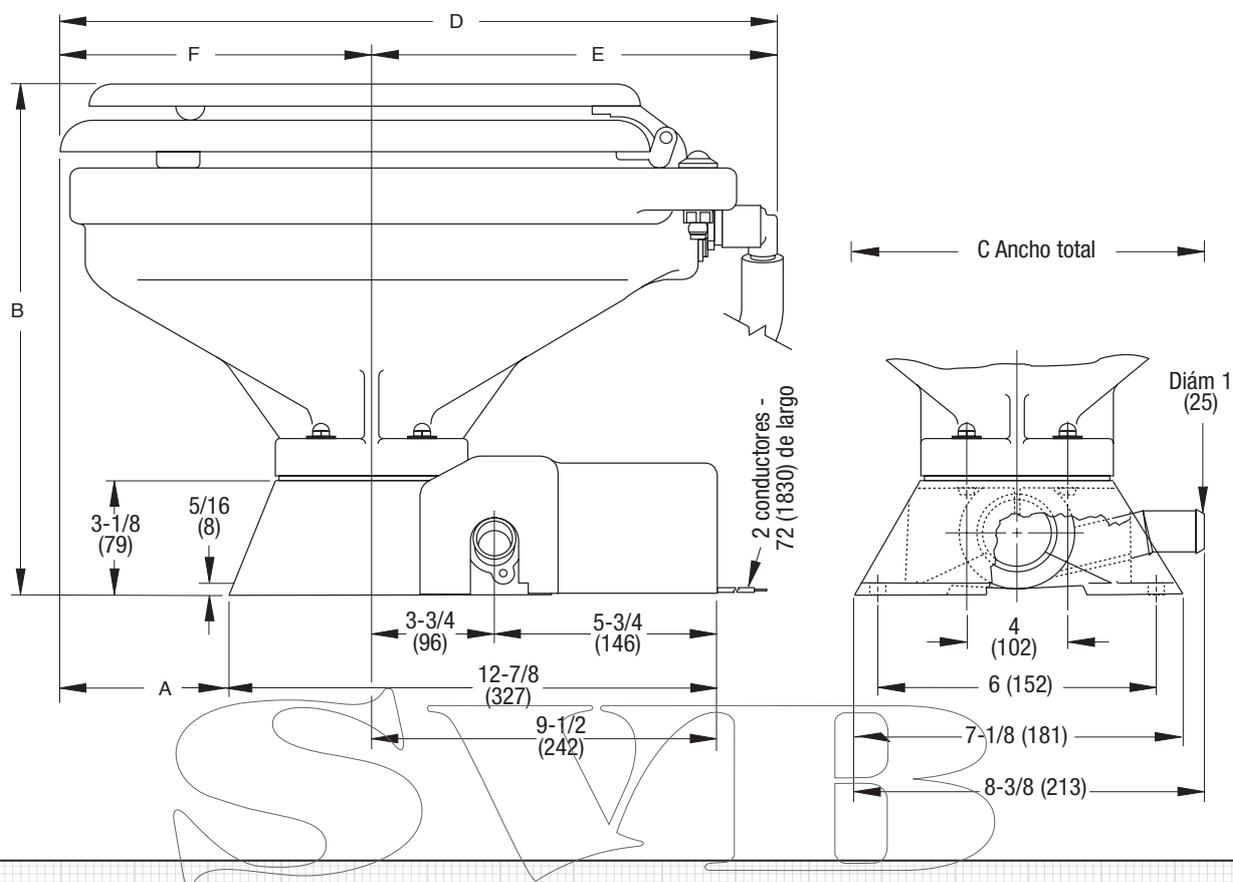


**LISTA DE PIEZAS**

Referencia	Descripción	Cantidad requerida	Número de pieza	Referencia	Descripción	Cantidad requerida	Número de pieza
1	Asiento y tapa, tamaño compacto	1	29097-1000	17	Tornillo de fijación †	1	91084-0320
	Asiento y tapa, tamaño regular	1	29127-1000	18	Junta tórica*†	1	43990-0066
1A	Bisagra únicamente, tamaño compacto	1	29098-1000	19	Retén* †	1	1040-0000
	Bisagra únicamente, tamaño regular	1	29098-2000	20	Tornillo†	2	91010-0144
2	Taza, tamaño compacto	1	29096-0000	21	Arandela de plástico*†	2	35445-0000
	Taza, tamaño regular	1	29126-0000	22	Carcasa del retén †	1	37043-1000
3 y 4	Tubería de conexión, codo de entrada y junta tórica de la taza	1	29048-0000	23	Arandela de seguridad N° 10, acero inoxidable †	4	
5	Manguera, 1,80 m	1	29035-1031	24	Tornillo†	4	91027-0011
6	Cubierta del motor†	1	37042-1000	25	Anillo de fricción †	1	6342-0000
7	Elementos para la instalación de la taza	1	18753-0637	26	Motores:		
7A	Capuchón de la tuerca**	4			Motor de 12 V †	1	18753-0554
7B	Tuerca hexagonal (dos lugares)**	8			Motor de 24 V †	1	18753-0555
7C	Arandela de acero inoxidable**	4		27	Válvula solenoide/anulador de sifón 12 V	1	37038-1012
7D	Arandela de plástico**	4			Válvula solenoide/anulador de sifón 24 V	1	37038-1024
7E	Arandela de seguridad**	4		28	Tablero de interruptores	1	37047-2000
7F	Tornillo Phillips**	4		29	Cubiertas del tornillo (juego de 3)	1	37003-1000
8	Junta tórica de sellado de la taza	1	44101-1000		Juego de servicio		90197-0000
9	Conjunto de base**	1	37004-1000		Conjunto de motor y bomba		
10	Adaptador de 1-1/2" para lumbrera de descarga	1	98023-0080		EMC 12 V		37072-0092
11	Válvula preventiva de contraflujo* **	1	44106-1000		EMC 24 V		37072-0094
12	Lumbrera de descarga de 1"***	1	44107-1000				
13	Tornillo**		96050-0568				
14	Disco triturador con contratuerca †	1	37056-1000				
15	Carcasa del macerador †	1	37014-0000				
16	Rotor centrífugo †	1	37006-0000				

\* Piezas suministradas con el juego de servicio.  
 \*\* Piezas incluidas con la base 37004-1000.  
 † Piezas incluidas en el conjunto de motor y bomba.

**PLANO DIMENSIONAL**  
Pulgadas (milímetros)



	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
Taza de tamaño compacto	2-7/8 (74)	13-7/8 (350)	13-1/8 (333)	16-1/2 (419)	10 (254)	6-1/2 (165)
Taza de tamaño doméstico	4-3/8 (112)	14-1/8 (359)	14-3/4 (375)	19-3/4 (502)	10-3/4 (273)	9 (229)

[www.jabsco.com](http://www.jabsco.com)

REINO UNIDO	EE.UU.	ITALIA	ALEMANIA	JAPÓN
Bingley Road, Hoddesdon Hertfordshire EN11 0BU Tel: +44 (0) 1992 450145 Fax: +44 (0) 1992 467132	Cape Ann Industrial Park Gloucester, MA 01930 Tel: (978) 281-0440 Fax: (978) 283-2619	Jabsco Marine Italia Via Tommaseo, 6 20059 Vimercate, Milano Tel: +39 039 685 2323 Fax: +39 039 666 307	Jabsco GmbH Oststrasse 28 22844 Norderstedt Tel: +49-40-53 53 73-0 Fax: +49-40-53 53 73-11	NHK Jabsco Company Ltd. 3-21-10, Shin-Yokohama Kohoku-Ku, Yokohama, 222-0033 Tel: +81-045-475-8906 Fax: +81-045-477-1162

Garantía: Todos los productos y servicios de la compañía se venden y ofrecen respectivamente respaldados por la garantía de la compañía y los términos y condiciones de venta, copias de los cuales serán provistas a pedido. Los detalles son correctos en el momento de la impresión del presente. Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.  
© Copyright 2009 Registrado en Inglaterra con N° 81415. Oficina registrada: Jays Close Viables Estate, Basingstoke, Hants, RG22 4BA